
UN MEXICANO EN EL POSLIT: DE AFECCIONES, MÍMESIS Y EFECTOS

A MEXICAN IN THE POSLIT: ON AFFECTIONS, MIMESIS, AND EFFECTS

Paul Aguilar Sánchez  

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla | @colaborador.buap.mx
@viep.com.mx

CERRADOS

REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-
GRADUAÇÃO EM LITERATURA — UNB



ORGANIZADORES:

-   André Luís Gomes
-  Ana Laura dos Reis Côrrea
-   Joao Vianney Cavalcanti Nuto
-   Paulo Petronilio Correia

CERRADOS
REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LITERATURA

v. 34, n. 69, 2025
Brasília, DF
ISSN 1982-9701



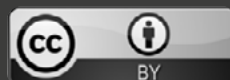
10.26512/cerrados.v34i69.59938

FLUXO DA SUBMISSÃO

Submetido em: 07/10/2025

Aceito em: 24/11/2025

DISTRIBUÍDO SOB



Resumen

Este texto, a modo de ensayo, construye un camino para conocer el Programa de Posgrado en Literatura de la UnB, mejor conocido como Poslit, a través de la memoria de un mexicano que estudió en sus aulas de 2019 a 2022. Las ideas se orientan, sin pretender lo teórico, a destacar los afectos o bloques de sensaciones (Deleuze, 2010) que la vida académica y en común dejó en la vida de un extranjero. Para ello, el recurso de la comparación con una de las obras más canónicas de México, Pedro Paramo, sirve como eje creativo del texto. De igual modo se resaltan varios datos académicos del Poslit que hacen de él un monstruo de naturaleza académica y que son precisamente ellos los que vuelven más atractivo al programa para los estudiantes nacionales y extranjeros. Finalmente se hace una breve presentación de estudiantes destacados en el área de la crítica literaria y de la creación literaria, especialmente de aquellos que han repercutido en la vida profesional y creativa de este mexicano que estudió en el Poslit.

Palabras clave: Poslit, afectos, efectos.

Abstract

This essay builds a path to understanding the Postgraduate Program in Literature at the UnB, also known as Poslit, through the memories of a Mexican student who studied there from 2019 to 2022. Without attempting to be theoretical, it highlights the affections and sensations (Deleuze, 2010) that academic and communal life left on a foreigner. For that reason, the text draws a comparison with one of Mexico's most canonical works, *Pedro Páramo*, as a creative axis. Additionally, the text highlights several academic facts that establish Poslit as a leading educational institution, making the program attractive to both domestic and international students. Finally, it briefly presents outstanding students in literary criticism and creation, especially those who have impacted the professional and creative life of the Mexican author.

Keywords: Poslit, affections, effects.

INTRODUCCIÓN

Vine a [Brasília] porque me dijeron que aquí vivía mi padre, un tal Pedro Páramo. Mi madre me lo dijo. Y yo le prometí que vendría... Quizá ese hubiese sido un buen comienzo para alguna historia brasiliense, en donde el eco de una voz distante resonara en la Universidad de Brasília, en el Programa de Literatura. Sobre todo, pensando que, y parafraseando a Monteiro Lobato, las historias están ahí en espera de alguien que pueda contarlas, sólo que, para poder contarlas, uno debe vivir la experiencia y no morir en el intento. Brasil no era del todo desconocido para mí, aunque sí estaba lleno de clichés y estereotipos que de a poco me tuve que quitar para hacerme una idea propia, obvio no sin pecar de inductista por generalizar desde una muestra pequeña: Brasília.

Mis clichés fueron, sobre todo, musicales, en la casa de mis padres (como en todo México) se escuchó a Roberto Carlos, Nelson Ned, José Augusto; a grupos como Los Joao¹, que nunca faltaron en las bodas con su Disco Samba y canciones aisladas como la Garota de Impanema o Más que nada, entre otras. Además, el cine mostró a Rosina Pagã² en una película de Tin Tan³ llamada Calabacitas tiernas (1949) donde el baile y la música fueron el destaque. Para la gente como yo, la del barrio, la de colonias populares, esas muestras construyeron la idea de lo brasileño, a diferencia de otras personas que tuvieron acceso a la cultura letrada y conocieron

-
- 1 Grupo musical de origem brasileiro que gravou muita música em espanhol que foram muito famosos nas festas populares. Ainda hoje em dia é possível escutá-los em algumas festas.
 - 2 A Rosina Pagã é o nome artístico de Rosina Cozollino, cantora brasileira que junto com sua irmã, Elvira Pagã, formaram um duo musical chamado Irmãs Pagãs. No México, Rosina participou no cinema em *La liga de las muchachas* (1950), *El amor no es ciego* (1950) e *Música y dinero* (1958).
 - 3 Tin Tan é o nome artístico de Germán Valdés, comediante mexicano da época do cinema de ouro mexicano. Como dado anexo é irmão de Ramón Valdés, melhor conhecido no Brasil como Seu Madruga.

las publicaciones de autores brasileños en la década de 50 a través del Fondo de Cultura Económica.

Decía, Brasil no era del todo desconocido, pero quizá también deba confesarlo, mi ignorancia era muy grande, ya que apenas podía concebir la existencia de Río de Janeiro y São Paulo. Brasília era menos que un rumor, era nada, peor aún el Poslit. Sin embargo, ese fantasma lentamente se apareció en mi vida para ya no salir nunca más. Incluso a veces, al recordar mi estancia doctoral, pienso que fui preso por sus calles y quedé atrapado en alguna de sus *tesourinhas*; de hecho, creo en la posibilidad de haber dejado por entre las cuadras una parte de mí que constantemente me reclama volver.

Pero ninguna historia brasiliense, (prot)agonizada por un mexicano, podría tener ese comienzo tan melífluo y esperanzador, sin que otras tantas voces lo inundaran de recuerdos, de historias de la Patria Grande y, por supuesto, de anhelos vagos y difusos atravesados por una realidad contraria. Los años en Brasília, en la UnB, en el Poslit, los mismos años de la ultraderecha y la pandemia, fueron un parteaguas que ofrecieron una oportunidad irrepetible: la de descubrir un Brasil oculto y profundo, la de reconocermme en mis límites, la de enfrentarme a mis propias ideas y, por supuesto, la de transformarme en plenitud. Así, este otro que soy ahora, seguramente en el futuro, cuando su cuerpo sea sembrado en la tierra y de su semilla infértil apenas puedan nacer recuerdos, alguno de mis sobrinos visitará la ciudad y dirá a los de entonces desde la torre de TV: vine a Brasília porque me dijeron que aquí vivió mi tío, un mexicano que estudió en el Poslit... Ése sí que sería un buen comienzo, aunque paródico.

Quizás, como el propio Juan Preciado que buscó tanto a su padre en Comala, para al final encontrarlo entre las ruinas de un pueblo fantasma y sólo cuando él mismo se convirtiera en un murmuro más deambulando las calles, quizás así yo vine hasta Brasília buscando lo que hacía tiempo había perdido en mi patria, la esperanza de estudiar no por fanfarronería, sino porque todos merecemos acceder al estudio, a las universidades y no que ellas

se queden como un fantasma vivo en la esperanza de los más. Brasil, eso me ofrecía, estudiar.

LOS AFECTOS DEL POSLIT

Entonces vine y los fantasmas, las ilusiones, los deseos y todo eso que uno carga consigo cuando abandona su tierra, cuando se busca el futuro en los vericuetos de una Comala apenas divisada en el horizonte, todo eso se manifestó lentamente y de diversas formas. Para sobrevivir a esta jungla de asfalto austral tuve que arraigarme a la palabra viva de docentes, discentes, amigos, colegas y de un montón de gente que fui conociendo en el camino. En esto contribuyó mucho el Poslit, pues me dio su bienvenida con dos grandes disciplinas: Representaciones del otro (2019), que dirigió la Dra. Isabel Edom Pires (imagem 1), y Literatura y Prácticas Sociales (2019), con el Dr. Robson Coelho Tinoco (imagem 2).

Imagem 1: Fin de curso 1.



Fonte: Galería personal.

Imagem 2: Fin de curso 2.



Fonte: Galería personal

El “otro”, ¿quién era el “otro” en el Poslit? Quizás el arraigo a ese sentir de orgullo que tenemos la gran mayoría de los mexicanos se deba a las múltiples amenazas que tuvimos por desaparecer del mapa. Porque mexicanos somos desde antes de que España invadiera América, aun cuando no existiéramos como nación; porque mexicanos tuvimos que ser tras el proyecto criollo de independencia; porque los verdaderos gringos nos invadieron en 1846; porque sólo sintiéndonos mexicanos pudimos defendernos de los sueños imperialistas franceses en 1862; porque mexicanos nos inventamos una homogeneidad tal, que poco la habíamos cuestionado tras la Revolución Mexicana. Y hoy la inquirimos porque no todo está resuelto, porque es necesario reelaborar las preguntas y las respuestas.

¿Quién es el “otro” en el Poslit? decía líneas arriba. Todos, porque el Programa no sólo colecta la brasilidad del Brasil entero, sino que también convoca a los que estamos más allá de sus fronteras; porque en la sociedad brasileña la pregunta no descansa y en los rostros de cada uno de nosotros se responde; porque en el conjunto de los afectos académicos, literarios, personales, y aunque quisiéramos negarlos, en las sensaciones de aquellos con quienes nos cruzamos por los pasillos, se nos van encarnado esos afectos hasta el tuétano. Algo de mí se queda allá en el

Programa de Literatura de la UnB, quizá una calaverita que⁴ le hice allá por noviembre del 2019 (imagem 3):

Calaverita al Poslit

Bora, huesuda plañidera
que tarde habremos de llegar,
el Poslit ya nos espera,
no podemos quedar mal.

Día de muertos ha llegado,
allá no conocen la alegría
de merecer los alimentos
todos juntos en familia.

Quizá temen tu sonrisa
franca, sincera y divertida.
Bora, huesuda linda,
que amaina la calor desta Brasília.

En el Poslit verás pura gente fina:
doctores, maestrantes y colados,
humildes, soberbios y rifados
mas qué importa, flaca,
si al panteón todos nos vamos.

Noviembre 2019

4 As “calaveritas”, por tradução caverinhas, são uma produção literária popular no México que destacam características parodiadas ou hiperbolizadas das pessoas referidas, daí que falem de políticos, artistas ou pessoas muito conhecidas. São uma produção muito peculiar do dia de mortos e existem certâmenes que premiam as melhores “calaveritas”.

Imagem 3: Calaverita de cartón⁵ UnB.



Fonte: Galería Personal

O quizá, previendo el futuro ineluctable que abre de tener, me quedé en una ofrenda allá en el RU (imagem 4):

Imagem 4: Altar del día de muertos 2019.

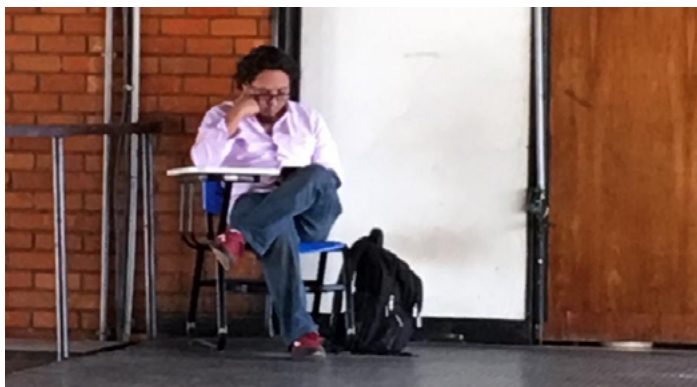


Fonte: Galería personal

-
- 5 As “calaveritas” de papelão são muito típicas da temporada de dia de mortos no México. As crianças pegam uma caixa de sapatos e desenham a sua própria e colocam uma vela por dentro para tê-la iluminada. Da noite de 28 de outubro para 1 de novembro, os meninos saem para rua e pedem sua “calaverita”. As palavras que acompanham esse pedido são: *¿No le da de comer a mi calaverita? (pode dar de comer a minha caverinha?)*. As pessoas dão moedas, fruta, pão, doces, etc. Sendo uma tradição muito antiga, muito significativa e com profundas raízes culturais, se tem que evitar a comparação com a nefanda tradição de outro povo que está mais no Norte.

Así, estoy seguro que las clases que ahora me toca dar en la Facultad de Filosofía y Letras de la BUAP están cargadas de afectos de todos cuantos participamos en las clases de la Dra. Isabel y del Dr. Robson. Sobre todo, porque sería imposible no reconocer que una de las preguntas fundamentales de mi clase es: ¿cómo la literatura me ha construido como ser humano y como ciudadano en este país?, y la respuesta se explora en el eco que aún resuena de aquellas dos disciplinas del Programa de Literatura. ¿Quién es el “otro”? Obviamente yo soy ese “otro”, porque fui migrante, porque fui gringinho, porque debía ser más que un cliché de jorongo y sobrero, porque me estaba transformando en otra persona. En sentido estricto estaba alcanzando una disciplina, esto es, un decir pleno, una palabra: “nós-otros” (imagem 5). Y de igual modo sigo siendo ese “otro” que se habla desde las sensaciones del pasado, soy mi propio fantasma caminando a mi lado, orientándome con una voz impostada en el tiempo y transformándome con su eco el presente, mío y de las nuevas generaciones de estudiantes que pasan por mis aulas. Ese es el efecto y afecto de los docentes y discentes, de los amigos y colegas del Poslit. Analógicamente ese sería Juan Preciado reencontrándose a sí mismo en La Media Luna.

Imagem 5: El otro “nós-otros”.



Fonte: Denise Veras

EL POSLIT, UN MONSTRUO DE NATURALEZA

Antes de que el pensamiento divague por donde no debe, malinterpretando mi palabra, pongámonos serios y retomemos una mínima parte del Siglo de Oro español. Cervantes llamaba a Lope de Vega como el Monstruo de Naturaleza, no especialmente por su rivalidad en las letras, sino por su trabajo prolífico. El Poslit es en ese sentido un símil de Lope de Vega, es un monstruo de naturaleza académica.

Hacia 2019, cuando entré al doctorado, el Programa de Literatura tenía en activo a 253 estudiantes, tanto de maestría como de doctorado, y la planta docente contaba con cerca de 50 profesores⁶. Para alguien que viene de programas más pequeños, donde por mucho hay 100 estudiantes en total y menos de 20 profesores activos, es más que obvio que el Poslit parezca un monstruo, cuantimás si consideramos que, de 2012 a 2019, habían pasado más de 1200 estudiantes por sus aulas. Si ahora cumple 50 años de existencia ¿Cuántos más habrán de contarnos su historia en el Poslit?

Pero incluso esto parece nada contrastándolo con otros datos académicos. Para esos años, el Poslit tenía registrados 21 grupos de investigación (Rocha Carvalho, 2020, p. 7) (tabela 1), si bien no sé si todos estaban activos, lo cierto es que, más allá de las cinco líneas de investigación declaradas en el [Livreto-Poslit] (Programa..., 2015?), los alumnos tenían la oportunidad de involucrarse en estos grupos para desarrollar temas diversos y colocarse en excelentes niveles de desarrollo profesional. Además, más de una decena de profesores extranjeros (tabela 2) habían enriquecido las experiencias de los discentes en el estudio de la literatura, sobre todo porque el Programa ha puesto un énfasis especial en el desarrollo de actividades de vinculación con otras universidades,

6 Esses dados foram obtidos na gestão 2019-2020 da Representação Discente y foram proporcionados pela Secretaria de Pós-Graduação. Além disso, com eles apoiei à Coordenação do Programa em Literatura na elaboração do Relatório de Conferência de Proposta, UNB, Literatura do Ano 3, quadriênio 2017-2020, subscrito pelo professor Erivelto da Rocha Carvalho.

como queda constatado en los diversos convenios de colaboración con instituciones de educación superior de orden internacional (tabela 3).

Tabela 1: Grupos de Investigación en el Poslit.

N.	Líder(es)	Grupo de Pesquisa
1	Rogério da Silva Lima	CHARLES MORAZÉ
2	André Luis Gomes	DRAMATURGIA E CRÍTICA TEATRAL
3	Piero Eyben/ Fabricia Walace	ESCRITURA: LINGUAGEM E PENSAMENTO
4	Elizabeth de Andrade Lima Hazin	ESTUDOS OSMANIANOS: ARQUIVO, OBRA E CAMPO LITERÁRIO
5	Wilton Barroso Filho/ Ana Paula Caixeta.	EPISTEMOLOGIA DO ROMANCE
6	Regina Dalcastagnè	GRUPO DE ESTUDOS EM LITERATURA BRASILEIRA CONTEMPORÂNEA
7	Danglei de Castro Pereira	HISTORIOGRAFIA LITERÁRIA, CÂNONE E ENSINO
8	Maria da Glória Magalhães dos Reis.	LITERATURA, EDUCAÇÃO E DRAMATURGIAS CONTEMPORÂNEAS
9	João Vianney Cavalcanti Nuto	LITERATURA E CULTURA
10	Hermenegildo Bastos	LITERATURA E MODERNIDADE PERIFÉRICA
11	Elga Laborde	LITERATURA LATINO-AMERICANA CONTEMPORÂNEA
12	Adriana de Fátima Barbosa Araújo	LITERATURA, ESTÉTICA E REVOLUÇÃO
13	Ana Cláudia da Silva	MAYOMBE: LITERATURA, HISTÓRIA E SOCIEDADE
14	Claudio Braga	MNEMOSYNE-ESTUDOS SOBRE A MEMÓRIA, HISTÓRIA E LITERATURA
15	Júnia Regina de Faria Barreto	NÚCLEO DE PESQUISA E REALIZAÇÕES- TELAA
16	Fabricia Walace Rodrigues	POÉTICAS DA MEMÓRIA
17	Sylvia Helena Cyntrão	POÉTICAS CONTEMPORÂNEAS- VIVOVERSO
18	Sandra Lúcia Rodrigues da Rocha	RHETOR- Grupo de estudos de retórica e oratória grega
19	Sylvia Cintrão	TEXTUALIDADES CONTEMPORÂNEAS: PROCESSOS DE LINGUAGEM
20	Sidney Barbosa	TOPUS – GRUPO DE PESQUISA SOBRE ESPAÇO, LITERATURA E OUTRAS ARTES
21	Júnia Regina de Faria Barreto	VICTOR HUGO E O SÉCULO XIX
22	Ana Helena Rossi	WALTER BENJAMIN: TRADUÇÃO, LINGUAGEM, EXPERIÊNCIA

Fonte: Rocha Carvalho (p. 7). Elaboração pessoal.

Tabela 2: Professores convidados al Poslit.

N.	Nome	Universidade	País
1	Leila Lehen	Universidade de Brown	EUA
2	Jeremy Lehen	Universidade de Brown	EUA
3	Martin Koval	Universidade de Buenos Aires	Argentina
4	Lucía Tennina	Universidade de Buenos Aires	Argentina
5	Francisco Chicote	Universidade de Buenos Aires	Argentina
6	Glaucia Peres	Universidade de Duisburg-Essen	Alemanhã
7	Dora François	Universidade de Nantes	França
8	David Pesetsky	Instituto de Tecnologia de Massachusetts	EUA
9	Acrísio Pires	Universidade de Michigan	EUA
10	Marilyn Martin Jones	Universidade de Birmingham	Inglaterra
11	Walter Bisang	Universidade de Johannes Gutenberg	Alemanhã
12	Laura Prado	Universidade de Buenos Aires	Argentina
13	Serge Dominique Margel	Universidade de Lausanne	Suíça

Fonte: Rocha Carvalho (p. 3). Elaboração pessoal.

Tabela 3: Convenios con IES extranjeras.

Ano	Tipo	País	Universidade
2019	Co-tutela	França	Universidade de Rennes 2
		Portugal	Universidade de Coimbra
	Do-Sanduiche	Itália	Universidade de Perugia
		México	UNAM
		EUA	Universidade de Novo México
		França	Universidade de Rennes 2
		EUA	Universidade de Brown
		França	Universidade Sorbonne Nouvelle-Paris III
2017	Do-Sanduiche	Espanha	Universidade Pompeu Fabra
		França	Universidade Bourdeaux Montaigne
		EUA	Universidade de Yale
		EUA	Universidade de Yale
		França	Universidade de Poitiers
		EUA	Universidade de Indiana
		França	Universidade de Rennes 2
2017-2018	Co-tutela	França	Universidade de Rennes 2
		França	Universidade Sorbonne Nouvelle-Paris III
		Portugal	Universidade de Coimbra

Fonte: Rocha Carvalho (p. 26). Elaboração pessoal.

De igual modo, para ese 2019 el programa había organizado, participado y/o colaborado con un total de 24 eventos científicos (Rocha Carvalho, 2020, p. 30). Destacando precisamente el que se desarrolló en julio de ese año: ABRALIC (imagem 6 y 7), donde, además de la participación nacional con la que siempre se cuenta, los invitados del exterior no faltaron a la cita que el Poslit les hacía, pues hubo presencia del Perú, Chile, Argentina y por supuesto México. En el caso personal, la experiencia fue plenamente satisfactoria, porque, por primera vez, tuve que enfrentarme a la organización y dirección, en una lengua distinta a la mía, de un grupo de jóvenes monitores para el desarrollo de varias mesas de trabajo (imagem 8).

Imagem 6: Reunión previa ABRALIC 2019



Fonte: Galería personal

Imagem 7: Equipo ABRALIC 2019



Fonte: Galería personal

Imagem 8: Collage monitores ABRALIC 2019.



Fonte: Galeria personal.

Creo que, a partir de esas experiencias colectadas en el decurso de los cuatro años de doctorado, fue que tuve la iniciativa para ofrecer algo de México allá con quienes me formé y por eso hice, junto con dos colegas, tres minicursos para noviembre de 2024, uno de literatura, otro de lengua y cultura y uno sobre literatura y terror. Así, el primero de los cursos, México en la literatura brasileña y mexicana (2024), se propuso observar cómo los escritores del siglo XIX y XX construyeron la idea de lo mexicano y lo brasileño, destacándose, por un lado, Ronald de Carvalho con la configuración de lo mexicano en su libro *Toda a América* (1925), y por otro, Alfonso Reyes con la configuración de lo brasileño en sus poemas *Romance del Río de Enero* (1932). El segundo curso, *Español de México y cultura mexicana* (Imagem 9), ofreció un panorama amplio de la variante mexicana, pasando por coloquialismo, indigenismo y jergas especiales, además ofreció a los participantes una experiencia cultural con dulces y piñatas típicos de México (Imagem 10). Recientemente presentamos en la Facultad de Lenguas de la BUAP los resultados del proyecto

de vinculación para incentivar en el alumnado dos propósitos, por un lado, la movilidad hacia universidades brasileñas, y por otro, el desarrollo de proyectos de vinculación con otras universidades, no sólo del Brasil (Imagem 11).

Imagem 9: Inicio del minicurso sobre lengua y cultura mexicana



Fonte: Galería personal.

Imagem 10: Fin de mini cursos



Fonte: Galería personal.

Imagen 11: I Jornadas de Divulgación y Difusión del conocimiento de la Facultad de Lenguas



Fonte: Galería personal.

Por el lado septentrional, el Poslit también ha tenido su repercusión. Bajo el interés personal de extender lo aprendido en las clases del doctorado, presenté ante la Secretaría de Ciencia, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI) de mi país el proyecto de estancia posdoctoral: Lectores, ciudadanía y el derecho a la literatura. Sistemas y circuitos literarios en la óptica de Antonio Candido. El proyecto, además de revisar literatura, crítica y teoría brasileña, busca abrir un nuevo horizonte de investigación para que más estudiantes se interesen por la literatura brasileña o por la literatura comparada México-Brasil.

Así, en el periodo primavera-2025 se ofreció el seminario: Antonio Candido: Literatura y crítica literaria brasileña (Imagen 12), tanto en el Colegio de Lingüística y Literatura Hispánica, como en el Posgrado de Literatura Hispanoamericana, ambos de la Facultad de Filosofía y Letras, BUAP. Y, para hacer justicia a la propia idea de Candido sobre el derecho a la literatura, ofrecí un curso abierto al público en general sobre literatura brasileña (Imagen 13).

Imagem 12: Cartel del seminario



Fonte: Elaboración personal.

Imagem 13: Curso de Sensibilización a la literatura brasileña 2024.



Fonte: Galería personal.

Pues bien, el monstruo de naturaleza que fue y es el Poslit me invadió y ahora no puedo sino vivir con él, dejándolo crecer todo cuanto quiera, porque, al llevarlo conmigo en mi labor docente, lego un poco de lo aprendido a otras generaciones y quizás con ello pague también un poco de lo mucho que le debo al Programa de Literatura de la Universidad de Brasília.

LO QUE EL POSLIT NOS DEJÓ

Como es posible observar, la repercusión del Programa de Literatura de la UnB, no sólo en mi vida profesional y académica, sino también, diría yo, en la vida de mis estudiantes, ha extendido su influjo e interés más allá de sus fronteras. Pensemos tan sólo en todos los estudiantes que ahora forman parte de grandes instituciones en el Brasil. No está de más decir que en el informe del Año 3 del quadrenio 2017-2020 se contabilizaron cerca de 30 colegas actuando ya en universidades brasileñas (Relatório, p. 23), esto sin contar todos los que desde antes del 2017 ya estaban trabajando como docentes efectivos.

Pero, en el extranjero, la repercusión de las investigaciones hechas en el Poslit también ha adquirido su relevancia, menciono aquí, por ejemplo, el caso de algunas de las personas con quienes compartí aula y amistad. En primer lugar, Maristella Petti, una gran investigadora que trabaja en la comparación de expresiones literarias y musicales entre Brasil e Italia como podemos constatar en su libro *Chico Buarque e Fabrizio De André. Anni di piombo, canzoni di rame* (2025) (Imagem 14). Pertenece al Centro de Estudios Americanísticos de la Universidad de Perugia, Italia, donde recientemente organizó la mesa de trabajo *Implicazioni delle dittature militari in sudamerica: ieri e oggi* (2025). Además, cuenta en su haber con la publicación del libro *La resistenza nella poesia nera femminile brasiliana contemporanea* (2018).

Imagem 14: Portada del libro *Chico Buarque e Fabrizio De André. Anni di piombo, canzoni di rame* (2025)



Fonte: Editora Arcana

Por otro lado, Regilane Barbosa Maceno, también una gran investigadora y que resalto aquí por todos los logros que ha tenido luego de su paso por el Poslit. Escritora Codoense, cuenta con dos libros infantiles *Badu e a goiabinha* (2018), *As Borboletinhas e o sapo Jururu* (2021) y varios cuentos en antologías literarias. Su libro *O colonialismo e suas implicações na literatura contemporânea* (2022) (Imagem 15), producto de su investigación doctoral en el Programa y dirigida por el profesor Cláudio Braga, ha interesado sobremanera a los estudiantes que tuve en el Seminario Literatura y Poder de Otoño-2024, en el Colegio de Lingüística y Literatura Hispánica, y con seguridad seguirá en los programas de estudio de mis seminarios por su reflexión sobre la representación y la construcción identitaria.

Imagem 15: Portada del libro *O colonialismo e suas implicações na literatura contemporânea* (2022)



Fonte: Editora Pontes

Por su parte Denise Veras se ha convertido en una escritora destacada de Piauí con varios libros en su haber: *A face atravessada no espelho* (2023), *Crônicas de uma mãe sacrificada* (2024), *O ventre da Medusa* (2025) (Imagem 16) esta última merecedora del Premio Internacional de la Unión Brasileña de Escritores (UBA) en el año 2024, entre otros reconocimientos. En el Caso de Denise, en el próximo semestre de primavera-2026, su última publicación estará en las lecturas de los cursos abiertos al público en general, acompañando a tantos otros colegas escritores de la UnB.

Así como estas tres colegas y como muchos otros que he conocido y de quienes retomo parte sus investigaciones para incluirlas en mis programas de estudio, así también con mi trabajo

incluyo algo de lo que el Poslit dejó en nosotros para compartirlo con otras generaciones de estudiantes en México, por el momento específicamente en mi ciudad: Puebla.

Imagem 16: Noticia “Bibliotecária do IFPI vence Concurso Internacional de Literatura” ⁷

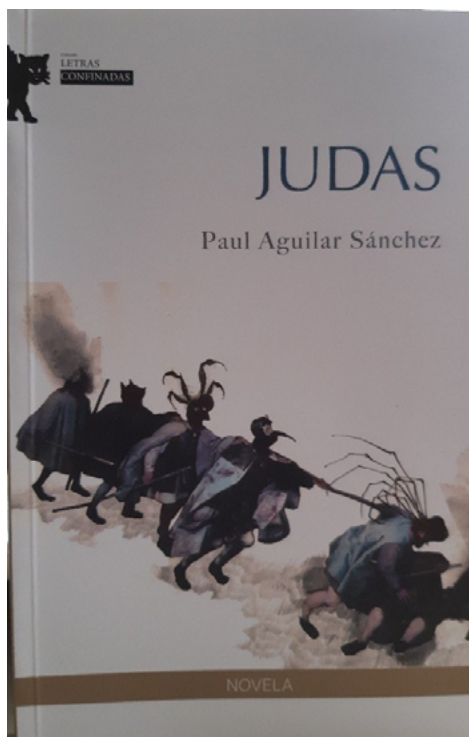


Fonte: www.ifpi.edu.br

Por mi parte, la repercusión del Poslit más allá de lo académico también se tradujo en dos obras literarias, una de ellas, escrita durante los años de pandemia en Brasil, y la otra en el decurso de los cuatro años del doctorado. La primera es la novela *Judas* (2020) (imagem 17), que fue ganadora del certamen literario Letras Confinadas, organizado por la Secretaría de Cultura del Estado de Puebla, de donde soy oriundo. De ella se puede leer una reseña en el portal de la *Revista Lumbreras*, del 4 de enero de 2022 y elaborada por Josué Cantorán, periodista cultural de la ciudad de Puebla. Josué destaca ya la influencia del Brasil en la narrativa y en algunos referentes de la novela.

⁷ <https://www.ifpi.edu.br/teresinacentral/noticias/bibliotecaria-do-ifpi-vence-concurso-internacional-de-literatura>

Imagem 17: Portada de la novela “Judas”.



Fonte: Galería personal.

La segunda obra se titula *El espejo Humeante. Cuentos del Asa Norte* (2025) (Imagem 18), editado por Cierzo y que ha tenido una buena recepción entre los lectores de Puebla. Particularmente esta obra de ficción reelabora las experiencias de ser migrante en la ciudad de Brasília y el hecho de ser estudiante en el Poslit. Sin caer en romanticismos presenta una visión soñada y crítica de dos ciudades, Brasília y Puebla, en apariencia diferentes, pero en lo profundo muy parecidas. En la ficción serán ciudades “cuatas”, utilizando una expresión mexicana para referirse, no sólo a los hermanos gemelos, sino también a los amigos. Lo destacable de este proyecto es la mezcla entre mitos prehispánicos mexicanos y la vida cotidiana en Brasília, lo que le da un toque mágico o real maravilloso como en el cuento “Sucuri”, donde se mezcla parte del mito de Quetzalcoatl con una serpiente emblemática

de la Amazonia. De *El espejo humeante* Erivelto da Rocha, profesor en el Poslit y amigo de letras, elaboró una magnífica reseña que se encuentra en el portal de la Revista Sarabatana, donde con mucho atino acierta en descubrir el juego de espejos que atraviesa a la narrativa.

Imagem 18: Portada *El espejo humeante*



Fonte: Cierzo editorial.

Seguramente como estos hay muchos ejemplos de compañeros que fueron tocados por el halo del Poslit, y que se destacarán por ello y más en sus trabajos profesionales. Me gustaría mencionar a los otros también, pero muchos de ellos ya escapan a mi memoria. Sin embargo, no quiero dejar de mencionar, primero, a mi “otro-yo” del Brasil, o mejor dicho, al original del que soy refracción: Jucelino Sales, quien curiosamente escribe un verso poderoso para interpretarse a través de un espejo: “el otro lado no está allá, / porque

los murmullos permanecen acá de este lado” (Sales, 2016, p. 17). Y segundo, a Erivelto da Rocha, el maestro de la narrativa y de quien seguro soy su personaje. Así, entre ecos y murmullos, entre palabras vivas que nos modelan, el Poslit se convierte en un catalizador de talentos, porque en sus pasillos deambularon otros poetas y otros narradores de los que, es una pena, que el programa no los publique ni los promocioe con el orgullo con que promocionan a los netamente académicos, porque el estudio literario no sería nada sin los productores, sin los escritores.

A MANERA DE CONCLUSIÓN

Han pasado ya 3 años desde que dejé el Programa de Literatura de la UNB y tal parece que fue ayer cuando esperaba en el udefinho o en subsolo las clases que habría de recordar hoy. Yo sé que desde aquellos años pensaba en cómo sería estar lejos de Brasília, de la Universidad, de todos los que conocí. Quizá por eso me poseen las palabras y los murmullos como a Juan Preciado, porque me imagino constantemente a una Brasília mezclada con mi Puebla natal y pienso a través de otras voces, de otros pensamientos. Recuerdo el RU y la Colina, y las cuadras y las súper cuadras y...

El amanecer; la mañana, el mediodía y la noche, siempre los mismos; pero con la diferencia del aire. Allí, donde el aire cambia el color de las cosas; donde se ventila la vida, como si fuera un murmullo; como si fuera un puro murmullo de la vida...” (Rulfo, 2001, p. 65)

Y quizás entre el ir y venir de los murmullos y los murmullos, es que quedé transculturado para toda la vida. Colecté de las múltiples individualidades, de las diferencias y repeticiones, de las identidades, de los otros, lo que el Brasil tenía para mí y que hoy no puedo ya quitarme. Creo que, con la mesura de la comparación, esto que soy ahora es más o menos lo que dijeran en su momento los modernistas brasileños, de comerse un mundo ajeno y devolverlo

otro (más o menos, digo) y que no es sino lo mismo que el ritual de Xipetotec donde me visto de otras pieles para renovarme o como el pozole donde la carne del otro me hereda su fuerza.

Mis expresiones han cambiado, mezclo el portugués brasileño con mis palabras mexicanas. Y a veces es tan sutil que no se alcanza a notar en el habla si es uno u otro, aunque sí se entiende que es un “otro”. Sirva entonces este texto como testimonio, memoria, reflexión o como “otro” tipo de texto que nos permita establecer lazos de entendimiento entre “nós-otros”. Sirva también, sin soberbia, para dejar constancia de que hubo un mexicano en el Poslit, que, para intentar dejar su huella, hibridó y codificó su presencia en unos versos ruines:

Borboleta de sabonete,
arcoíris que sobe e desce,
amor esférico e transparente,
qué frágil sou si você me esquece.

REFERENCIAS

AGUILAR SÁNCHEZ, Paul (Pool DunkelBlau). **Judas**. Puebla: Secretaría de Cultura del Estado de Puebla, 2020.

BARBOSA MACENO, Regilane. **As Borboletinhas e o sapo Jururu**. [S/L]: Editora Itacaiúnas, 2021.

BARBOSA MACENO, Regilane. **Badu e a goiabinha**. [S/L]: Editora Itacaiúnas, 2018.

BARBOSA MACENO, Regilane. **O colonialismo e suas implicações na literatura contemporânea: Identidades cambiantes na trilogia As areias do Imperador de Mia Couto**. Campinas, SP: Pontes Editores, 2022.

CARVALHO, Ronald de. **Toda a América**. Rio de Janeiro: Pimenta de Mello & Cia. 1926.

DELEUZE, Gilles; GUATTARI, Félix. **O que é filosofia?** Trad. Prado Jr., Bento e Alonso Muñoz, Alberto. São Paulo: Editora 34, 2010.

DUNKELBLAU, Pool. **El espejo humeante:** Cuentos del Asa Norte. Puebla: Cierzo, 2025.

PETTI, Maristella. **Chico Buarque e Fabrizio De André:** Anni di piombo, canzoni di rame. [S/L]: Arcana, 2025.

PETTI, Maristella. **La resistenza nella poesia nera femminile brasiliana contemporanea.** [S/L]: Sensibili alle foglie, 2018.

PROGRAMA de Pós-Graduação em Literatura da Universidade de Brasília. [Livreto-Poslit] [2015?]. Disponível em> http://www.Poslit.unb.br/images/Documentos_Gerais/Livreto-Pos_Lite-02_09.pdf

REYES, Alfonso. Romance del Río de Enero. *In.* REYES, Alfonso. **Obras completas de Alfonso Reyes X.** México: FCE, 1959.

ROCHA CARVALHO, Erivelto da. **Relatório de Conferencia de Proposta** [2020]. Disponível em: http://www.Poslit.unb.br/index.php?option=com_content&view=article&id=89&Itemid=721

RULFO, Juan. **Pedro Páramo.** Barcelona: Anagrama, 2001.

SALES, Jucelino de. **Sólida solidão:** sementes líricas de. Marabá: LiteraCidade, 2016.

VERAS, Denise. **A face atravessada no espelho.** [S/L]: Veras e Trajano, 2023.

VERAS, Denise. **Crônicas de uma mãe sacrificada.** São Paulo: Editora Libertinagem, 2024.

VERAS, Denise. **O ventre da Medusa.** [S/L]: Editora Urutau, 2025.